

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ **Komission asetus (EY) N:o 211/97, annettu 4 päivänä helmikuuta 1997, yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen II muuttamisesta** ⁽¹⁾ 1
- Komission asetus (EY) N:o 212/97, annettu 4 päivänä helmikuuta 1997, viininvalmistuksesta peräisin olevan ja Portugalin interventioelimen hallussa olevan alkoholin myynnistä vientiin yksittäisellä tarjouuskilpailulla 4
- Komission asetus (EY) N:o 213/97, annettu 4 päivänä helmikuuta 1997, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9
- ★ **Komission direktiivi 97/6/EY, annettu 30 päivänä tammikuuta 1997, rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta** ⁽¹⁾ 11

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

97/101/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 27 päivänä tammikuuta 1997, ilman epäpuhtauksia mittaavien jäsenvaltioiden mittausasemaverkostojen ja yksittäisten mittausasemien tietojenvaihtojärjestelmän käyttöönottamisesta** 14

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

97/102/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 16 päivänä tammikuuta 1997, Venäjältä peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta ⁽¹⁾** 23

Oikaisuja

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 173/97, annettu 30 päivänä tammikuuta 1997, perustamis-
sopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuot-
teisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta (EYVL N:o L 29, 31.1.1997) 31

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

KOMISSION ASETUS (ETY) N:o 211/97,

annettu 4 päivänä helmikuuta 1997,

yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen II muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 17/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 6, 7 ja 8 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2377/90 mukaisesti jäämien enimmäismäärät on vahvistettava asteittain kaikille farmakologisesti vaikuttaville aineille, joita käytetään yhteisössä elintarvikkeita tuottaville eläimille annettaviksi tarkoitetuissa eläinlääkkeissä,

jäämien enimmäismäärät voidaan vahvistaa vasta, kun eläinlääkekomitea on tutkinut kaikki asianmukaiset tiedot kyseisen aineen jäämien turvallisuudesta eläinperäisten elintarvikkeiden kuluttajille ja niiden vaikutuksesta elintarvikkeiden teolliseen jalostukseen,

vahvistettaessa enimmäismääriä eläinperäisissä elintarvikkeissa oleville eläinlääkejäämille on tarpeen määritellä ne eläinlajit, joissa jäämiä voi esiintyä, sallitut pitoisuudet jokaiselle hoidetusta eläimestä saadulle lihakudokselle (kohdekudos) ja jäämän luonne, joka on merkityksellinen jäämien valvonnan kannalta (merkkijäämä),

jäämien valvomiseksi yhteisön lainsäädännön mukaisesti on jäämien enimmäismäärät yleensä vahvistettava maksan tai munuaisten kohdekudokselle; maksa ja munuaiset poistetaan kuitenkin usein ruhoista kansainvälisessä kaupassa, ja sen vuoksi enimmäismäärä on vahvistettava myös lihas- ja rasvakudoksille,

Somatosalm olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II,

olisi säädettävä tämän asetuksen voimaantuloa edeltävästä 60 päivän määräajasta, jotta jäsenvaltiot voisivat tehdä tämän asetuksen säännösten huomioonottamiseksi tarvittavat mukautukset kyseisten eläinlääkkeiden markkinoille saattamista koskeviin lupiin, jotka on myönnetty neuvoston direktiivin 81/851/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 93/40/ETY⁽⁴⁾, mukaisesti, ja

neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 8 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti toteutettavia toimenpiteitä koskeva luonnos on esitetty eläinlääkealan kaupan teknisten esteiden poistamiseksi annettujen direktiivien mukauttamista tekniikan kehitykseen käsittelevälle komitealle; kyseinen komitea ei ole voinut antaa lausuntoa, ja tämän vuoksi komissio on antanut neuvostolle ehdotuksen näistä toimenpiteistä, ja

neuvosto ei ole toiminut tai äänestänyt yksinkertaisella enemmistöllä ehdotettuja toimenpiteitä vastaan säädetyn kolmen kuukauden määräajan kuluessa; näin ollen komisiolla on velvollisuus toteuttaa nämä toimenpiteet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite II tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kuudentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 224, 18.8.1990, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 5, 9.1.1997, s. 12

⁽³⁾ EYVL N:o L 317, 6.11.1981, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 214, 24.8.1993, s. 31

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 1997.

Komission puolesta

Martin BANGEMANN

Komission jäsen

LIITE

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite II seuraavasti:
2. Orgaaniset kemialliset yhdisteet

Farmakologisesti vaikuttava/t aine/aineet	Elänlajit	Muut määräykset
"2.84. Somatosalm	Lohikalat"	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 212/97,**annettu 4 päivänä helmikuuta 1997,****viininvalmistuksesta peräisin olevan ja Portugalin interventioelimen hallussa olevan alkoholin myynnistä vientiin yksittäisellä tarjouskilpailulla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1592/96⁽²⁾,

ottaa huomioon asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevista yleisistä säännöistä 12 päivänä joulukuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3877/88⁽³⁾,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (ETY) N:o 377/93⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 3152/94⁽⁵⁾, vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 822/87 35, 36 ja 39 artiklassa tarkoitetuilla tislauksilla saatujen ja interventioelinten hallussaan pitämien alkoholien myyntiä koskevat yksityiskohtaiset säännöt,

alkoholin varastointikustannusten vuoksi on suotavaa aloittaa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklassa tarkoitettua tislauksen avulla saadun, viininvalmistuksesta peräisin olevan ja Portugalin interventioelimen hallussa olevan alkoholin myyntiä vientiin yksittäisellä tarjouskilpailulla,

tämä Portugalissa viinivuosina 1993/94, 1994/95 ja 1995/96 tehdyistä yhteisön tislauksista peräisin olevan ja Portugalin interventioelimen hallussa olevan alkoholin myynti tarjouskilpailulla olisi järjestettävä siten, että alkoholin määräraikkana ovat tietyt Väli-Amerikan ja Karibian maat ("Caribbean Basin Initiative") ja se käytetään polttoainealalla tämän alkoholin mahdollisen menekin huomioon ottamiseksi ja alkoholin ja alkoholijuomien markkinoiden häiriöiden välttämiseksi,

viinialalla käytettäviä maatalouden muuntokursseja koskevista tietyistä määräytymisperusteista ja erityisesti asetuksen (ETY) N:o 377/93 muuttamisesta annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2192/93⁽⁶⁾ säädetään

maatalouden muuntokursseista, joita sovelletaan yksittäisiin tarjouskilpailuihin liittyvien maksujen ja vakuuksien muuntamiseen kansalliseksi valuutaksi, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Myydään yksittäisellä tarjouskilpailulla N:o 217/97 EY yhteensä 70 372 hehtolitraa asetuksen (ETY) N:o 822/87 35 artiklassa tarkoitettua tislauksesta saatua ja Portugalin interventioelimen hallussaan pitämää alkoholia.

2. Myytävänä oleva alkoholi:

— on tarkoitettu vietäväksi Euroopan yhteisön ulkopuolelle,

— on vietävä yhteen seuraavista kolmansista maista, jossa siitä on poistettava vesi:

- Nicaragua,
- Saint Kitts ja Nevis,
- Bahama,
- Dominikaaninen tasavalta,
- Antigua ja Barbuda,
- Dominica,
- Brittiläiset Neitsytsaaret ja Montserrat,
- Jamaika,
- Saint Lucia,
- Saint Vincent, Pohjois-Grenadiinit mukaan lukien,
- Barbados,
- Trinidad ja Tobago,
- Belize,
- Costa Rica,
- Guatemala,
- Honduras Swansaaret mukaan lukien,
- El Salvador,
- Grenada Etelä-Grenadiinit mukaan lukien,
- Aruba,

⁽¹⁾ EYVL N:o L 84, 27.3.1987, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 206, 16.8.1996, s. 31

⁽³⁾ EYVL N:o L 346, 15.12.1988, s. 7

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 43, 20.2.1993, s. 6

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 332, 22.12.1994, s. 34

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 196, 5.8.1993, s. 19

- Alankomaiden Antillit (Curaçao, Bonaire, Saint Eustatius, Saba ja Saint Martinin eteläiset osat),
 - Guyana,
 - Yhdysvaltain Neitsytsaaret,
- on käytettävä ainoastaan polttoainealalla.

2 artikla

Kyseessä olevien sammioiden sijainti ja viitetiedot, kunkin sammion sisältämä alkoholimäärä, alkoholin alkoholipitoisuus ja ominaisuudet sekä tietyt erityisedellytykset esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

3 artikla

Myynti tapahtuu asetuksen (ETY) N:o 377/93 13—18 artiklan sekä 30—38 artiklan säännösten mukaisesti.

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklasta poiketen tässä asetuksessa tarkoitetun tarjouskilpailun tarjousten esittämisen määräaika sijoittuu kuitenkin yksittäisen tarjouskilpailun ilmoituksen julkaisemista seuraavien kahdeksannen ja kahdenkymmenennenviiden päivän väliin.

4 artikla

1. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 15 artiklassa tarkoitettu osallistumisvakuus on 3,622 ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetulla tarjouskilpailulla myyntiin saatetusta kokonaismäärästä.

Tarjouksen pitäminen voimassa tarjousten jättämisen määräajan päättymisen jälkeen sekä viennin varmistavan vakuuden ja suoritusvakuuden antaminen ovat komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 (¹) 20 artiklassa tarkoitettujen osallistumisvakuudelle asetettujen ensisijaisien vaatimukset.

Annettu osallistumisvakuus vapautetaan jokaisen tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun osalta välittömästi sen jälkeen, kun tarjousta ei ole hyväksytty tai kun tarjouskilpailun voittaja on antanut viennin varmistavan vakuuden tai suoritusvakuuden kokonaisuudessaan.

2. Viennin varmistava vakuus vastaa viittä ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, ja se on annettava kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, jota tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuun tarjouskilpailuun liittyvä siirtolomake koskee.

Tämän alkoholin viennin varmistavan vakuuden vapauttaa ainoastaan alkoholin hallussaan pitävä interventioelin kunkin sellaisen alkoholimäärän osalta, josta voidaan esittää todisteet siitä, että kyseinen määrä on viety tämän asetuksen 5 artiklassa säädettyssä määräajassa. Asetuksen (ETY) N:o 2220/85 23 artiklasta poiketen ja ylivoimaista estettä lukuun ottamatta varmistava viennin vakuus, joka on viisi ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia, menetetään, kun 5 artiklassa mainittua vientipäivämäärää ei ole noudatettu:

- a) 15 prosenttiin kaikissa tapauksissa,
- b) 0,33 prosenttiin asti 15 prosentin vähentämisen jälkeen jäljelle jäävästä määrästä kutakin kyseisten vientipäivämäärän ylittävää päivää kohden.

3. Suoritusvakuus vastaa 25 ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia.

Tämä suoritusvakuus vapautetaan asetuksen (ETY) N:o 377/93 34 artiklan 3 kohdan b alakohdan säännösten mukaisesti.

4. Asetuksen (ETY) N:o 377/93 17 artiklasta poiketen viennin varmistava vakuus ja suoritusvakuus annetaan samanaikaisesti kyseiselle interventioelimelle tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun osalta viimeistään kyseisen alkoholimäärän siirtolomakkeen antopäivänä.

5. Kansalliseksi valuutaksi muuntamiseen sovellettava maatalouden muuntokurssi on tarjousten esittämisen määräpäivänä voimassa oleva muuntokurssi ecua hehtolitralla 100 tilavuusprosentin alkoholia ilmaistun viennin varmistavan vakuuden osalta.

5 artikla

1. Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitettulla tarjouskilpailulla kilpailutettu alkoholi on vietävä viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1997.

2. Tarjouskilpailutettu alkoholi on käytettävä kahden vuoden määräajassa sen ensimmäisestä siirtopäivästä.

6 artikla

Ollakseen hyväksyttävä tarjouksessa on oltava maininta tarjouskilpailutetun alkoholin lopullisesta käyttöpaikasta sekä tarjouksen tekijän sitoumus sen toimittamisesta kyseiseen määräpaikkaan. Lisäksi tarjoukseen on liitettävä todisteet siitä, että tarjouksen tekijä on tehnyt velvoittavan sopimuksen jonkin tämän asetuksen 1 artiklassa esitetyn kolmannen maan polttoainealan toimijan kanssa, joka sitoutuu poistamaan veden tarjouskilpailutetusta alkoholista jossakin kyseisistä maista ja viemään sen maasta käytettäväksi ainoastaan polttoainealalla.

(¹) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

7 artikla

1. Ennen tarjouskilpailutetun alkoholin siirtämistä interventioelin ja tarjouskilpailun voittaja ottavat kyseisestä alkoholista ristikkäisnäytteen ja suorittavat näytteen määrityksen varmistaakseen sen tilavuusprosentteina ilmaistun alkoholipitoisuuden.

Jos näytteen määrityksen lopulliset tulokset osoittavat, että siirrettävän alkoholin alkoholipitoisuuden ja liitteessä I mainitun alkoholin vähimmäisalkoholipitoisuuden välillä on ero, sovelletaan seuraavia säännöksiä:

- i) interventioelimen on ilmoitettava tästä samana päivänä liitteen II mukaisesti komission yksiköille sekä varas-toijalle ja tarjouskilpailun voittajalle;
- ii) tarjouskilpailun voittaja voi:
 - joko hyväksyä komission suostumuksella vastuu kyseisestä erästä, jonka ominaisuudet on määritetty,
 - tai kieltäytyä vastaamasta kyseisestä erästä.

Tällöin tarjouskilpailun voittajan on ilmoitettava tästä samana päivänä interventioelimelle sekä komissiolle liitteen III mukaisesti.

Jos tarjouskilpailun voittaja kieltäytyy vastaamasta kyseisestä erästä ja on suorittanut kyseiset muodollisuudet,

hänet vapautetaan välittömästi kyseiseen erään liittyvistä velvoitteista.

2. Jos tarjouskilpailun voittaja hylkää tavarán 1 kohdan mukaisesti, kyseisen interventioelimen on toimitettava hänelle säädettyä laatua oleva alkoholierä kahdeksan päivän kuluessa ilman lisäkustannuksia.

3. Jos alkoholi siirretään interventioelimen aiheuttamista syistä yli viisi työpäivää sen jälkeen, kun tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt siirrettävän alkoholierän, jäsenvaltion on vastattava vahingonkorvauksesta.

8 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklan 2 kohdan ensimmäisestä alakohdasta poiketen alkoholia hallussaan pitävän interventioelimen voi komission suostumuksella korvata asetuksen (ETY) N:o 377/93 36 artiklassa tarkoitussa jäsenvaltioiden tiedonannossa ilmoitetuissa sammioissa ja tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun tarjouskilpailun kohteena olevan alkoholin samanlaisella alkoholilla tai sekoittaa sitä toisiin interventioelimelle ennen sitä koskevan siirtomääräyksen antamista toimitetuihin alkoholeihin erityisesti logistisista syistä.

9 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

YKSITTÄINEN TARJOUSKILPAILU N:o 217/97 EY

I. Myyntiin saatetun alkoholin varastointipaikka, määrä ja ominaisuudet

Jäsenvaltio	Sijaintipaikka	Sammioiden numero	Määrä hehtolitroina 100 til.-% alkoholia	Viiteasetus (ETY) N:o 822/87	Alkoholin tyyppi
PORTUGALI	Santarém		22 633	35	raaka
	Mealhada		47 739	35	raaka
	Yhteensä		70 372		

Asianomaiset voivat saada kyseiselle interventioelimelle osoitetulla hakemuksella sen edustajan ottamia näytteitä myyntiin saatetusta alkoholista maksamalla 2,415 ecua litralta tai sitä vastaavan summan Portugalin escudoina.

II. Alkoholin määräpaikka ja käyttö

Myyntiin saatettu alkoholi on tarkoitettu vietäväksi yhteisön ulkopuolelle. Se on tuotava johonkin tämän asetuksen 2 artiklassa luetelluista kolmansista maista, jossa siitä poistetaan vesi, yksinomaan polttoainealalla käytettäväksi.

Kansainvälinen valvontaelin antaa alkoholin määräpaikkaa ja käyttöä koskevat todisteet, jotka on toimitettava asianomaiselle interventioelimelle.

Tarjouskilpailun voittaja vastaa tähän liittyvistä kuluista.

III. Tarjousten tekeminen

- Tarjoukset on tehtävä 70 372 hehtolitrin suuruiselta määrältä alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.
Pienempää määrää koskevaa tarjousta ei hyväksytä.
- Tarjoukset on:
 - joko lähetettävä kirjattuna kirjeenä Euroopan yhteisöjen komissiolle, Commission des Communautés européennes, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel,
 - tai jätettävä Euroopan yhteisöjen komission rakennuksen "Loi 120" vastaanottoon, rue de la Loi/Wetstraat 130, B-1049 Bruxelles/Brussel, 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä kello 11 ja 12 välisenä aikana.
- Tarjoukset pannaan suljettuun ja sinetöityyn kirjekuoreen, jossa on merkintä "Soumission-adjudication simple n° 217/97 CE — Alcool, DG VI (unité F/2) — À n'ouvrir qu'en séance du groupe" ("Osallistuminen yksittäiseen tarjouskilpailuun N:o 217/97 EY — Alkoholi PO VI/E/2) — Saa avata vasta ryhmäkokouksessa") ja joka vuorostaan laitetaan komissiolle osoitettuun toiseen kirjekuoreen.
- Tarjousten on oltava perillä komissiossa viimeistään 18.2.1997 kello 12.00 Brysselin aikaa.
- Jokaisessa tarjouksessa on oltava tarjouksen tekijän nimi ja osoite ja niissä on ilmoitettava:
 - yksittäistä tarjouskilpailua N:o 217/97 EY koskeva viite;
 - tarjottu hinta ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100;
 - asetuksen (ETY) N:o 377/93 31 artiklassa säädetyt sitoumukset ja ilmoitukset, tarjouskilpailutetun alkoholin lopullinen määräpaikka sekä todiste toimijan kanssa tehdystä veden poistamista ja yksinomaan polttoainealalla tapahtuvaa käyttöä koskevasta sitoumuksesta tämän asetuksen 6 artiklan mukaisesti.
- Jokaiseen tarjoukseen on liitettävä seuraavan interventioelimen antama todistus osallistumisvakuuden antamisesta:
 - IVV R. Mouzinho da Silveira, 5, P-1200 Lisboa (puh.: 356 33 21, teleksi: 18508 IVV P, telekopio: 352 08 76).

Tämän vakuuden on oltava 3,622 ecua hehtolitralla alkoholia, jonka tilavuusprosentti on 100.

LIITE II

Ainoat käytettävissä olevat yhteysnumerot Brysseliin ovat

PO VI/E/2 (vastaanottajat / à l'attention de MM Chiappone / Van der Stappen):

- teleksi: 22037 AGREC B,
22070 AGREC B (kreikkalaiset kirjainmerkit);
- telekopio: + 32 2 295 9252.

LIITE III

Tiedonanto erien hylkäämisestä tai hyväksymisestä asetuksella (EY) N:o 212/97 viininvalmistuksesta peräisin olevan alkoholin vientiä varten avatun yksittäisen tarjouskilpailun yhteydessä

- Tarjouskilpailun voittajaksi julistetun tarjouksentekijän nimi:
- Tarjouskilpailun päivämäärä:
- Päivä, jona tarjouskilpailun voittaja on hyväksynyt tai hylännyt erän:

Erän numero	Määrä hehtolitroina	Alkoholin sijaintipaikka	Perustelut hylkäämiselle tai hyväksymiselle

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 213/97,
annettu 4 päivänä helmikuuta 1997,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan
määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierröksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitellylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 5 päivänä helmikuuta 1997.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä helmikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL N:o L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
4 päivänä helmikuuta 1997 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 15	204	43,9
	212	114,3
	624	251,4
	999	136,5
0709 10 10	220	167,0
	999	167,0
0709 90 73	052	124,0
	204	128,5
	628	133,2
	999	128,6
0805 10 01, 0805 10 05, 0805 10 09	052	43,2
	204	36,5
	212	36,9
	220	32,8
	448	26,8
	600	57,5
	624	54,1
	999	41,1
805 20 11	204	75,7
	999	75,7
0805 20 13, 0805 20 15, 0805 20 17, 0805 20 19	052	37,6
	204	105,1
	464	128,7
	600	86,5
	624	80,6
	662	56,8
	999	82,5
0805 30 20	052	71,3
	528	70,8
	600	73,2
	999	71,8
0808 10 51, 0808 10 53, 0808 10 59	052	63,2
	060	57,1
	064	21,7
	068	36,2
	400	89,8
	404	110,2
	720	42,6
	728	104,6
	999	65,7
0808 20 31	052	136,0
	064	51,7
	400	105,0
	512	97,8
	624	74,5
	999	93,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 6) vahvistettu maanimikkeistä. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION DIREKTIIVI 97/6/EY,
annettu 30 päivänä tammikuuta 1997,
rehujen lisäaineista annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY muuttamisesta
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rehujen lisäaineista 23 päivänä marraskuuta 1970 annetun neuvoston direktiivin 70/524/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 96/66/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivin 70/524/ETY 11 artiklan mukaan jäsenvaltio voi väliaikaisesti keskeyttää jonkin direktiivin liitteessä I luetellun lisäaineen käytön sallimisen, jos jäsenvaltio uusiin tietoihin tai kyseisten säännösten voimaantulon jälkeen tapahtuneeseen kehitykseen perustuvien yksityiskohtaisten perustelujen vuoksi toteaa, että kyseinen lisäaine on eläinten tai ihmisten terveydelle tai ympäristölle vaarallinen,

Tanska on 20 päivänä toukokuuta 1995 ja Saksa 19 päivänä tammikuuta 1996 kieltänyt alueellaan avoparsiiniantibiootin käytön rehuissa; molemmat jäsenvaltiot ovat antaneet muille jäsenvaltioille ja komissiolle direktiivin 70/524/ETY säännösten mukaisesti tiedoksi yksityiskohtaiset perustelut, joissa täsmennetään päätökseen johtaneet syyt; Tanska toimitti nämä tiedot 20 päivänä toukokuuta 1995 sekä 13 päivänä heinäkuuta 1995 ja Saksa 5 päivänä maaliskuuta 1996,

Tanskan ja Saksan mielestä avoparsiini aiheuttaa vaaraa ihmisten terveydelle, koska kyseisten jäsenvaltioiden mukaan tämä glykopeptidien ryhmään kuuluva antibiootti johtaa eläimille annettavien rehujen välityksellä vastustuskyvyn syntymiseen ihmisille annettaville glykopeptideille; tämä vastustuskyky voi rajoittaa ihmisten vaikeiden infektioiden hoitoon tai ehkäisyyn käytettävien useiden antibioottien tehoa; tämän vuoksi yksi direktiivissä 70/524/ETY vahvistetuista lisäaineiden hyväksymisedellytyksistä ei täyty,

komissio on pyytänyt lausuntoa eläinten ravitsemusta käsittelevältä tiedekomitealta; tarkasteltuaan tilannetta perusteellisesti komitea on 21 päivänä toukokuuta 1996 antamassaan lausunnossa tullut siihen johtopäätökseen, että ei ole syytä rajoittaa glykopeptidejä ainoastaan lääke-

tieteelliseen käyttöön, koska eläinperäisten glykopeptideille vastustuskykyisten organismien (enterokokkien) tai niiden geenien syy- ja seuraussuhteen lopullisesti vahvistavien tekijöiden vaikutusta ihmisten sairauksissa ei ole osoitettu; komitea myöntää kuitenkin, että Tanskan ja Saksan esittämissä kertomuksissa esitetään vakavia kysymyksiä ja ehdottaa, että avoparsiinin käyttö lisäaineena olisi arvioitava uudelleen heti, jos osoitetaan, että vastustuskyky voi siirtyä eläimistä ihmiseen; varotoimenpiteenä komitea suositaa lisäksi, että mitään muuta glykopeptidien ryhmään kuuluvaa lisäainetta, jolla on sama vaikutuspaikka ja sama vaikutusmekanismi kuin avoparsiinilla, ei hyväksyttäisi ennen kuin tiedekomitea on saanut tyydyttävät tulokset vielä tehtävistä tutkimuksista,

vaikka ei ole käytettävissä riittävästi tieteellistä aineistoa, jonka perusteella Tanskan ja Saksan tarkoittama vastustuskyvyn siirtymisen vaara voitaisiin vahvistaa lopullisesti, täydentävien tieteellisten tietojen puuttuessa tällaista vaaraa ei voida käytettävissä olevan aineiston perusteella varmuudella sulkea pois,

olisi tehtävä erilaisia tutkimuksia, joilla pyritään kartoittamaan paremmin rehuissa käytetyistä lisäaineista johtuvaa ja mahdollisesti ihmisiin siirtyvää antibioottien vastustuskyvyn syntyä koskeva ongelma; antibiootteja saaneiden eläinten mikrobisen vastustuskyvyn valvontaohjelma on otettava nopeasti käyttöön,

tällaisen epävarmuuden vallitessa on suositeltavaa olla mahdollisimman varovainen ja erityisesti välttää kaikin mahdollisin tavoin tiettyjen lääketieteellisesti välttämättömien glykopeptidien, kuten vankomysiinin, tehon väheneminen,

avoparsiinin kieltä on pidettävä suojaavana varotoimenpiteenä, jota voidaan harkita uudelleen, jos kyseistä lisäainetta koskevat epäilyt poistuvat toteutettavien tutkimusten ja käyttöön otettavan valvontaohjelman perusteella, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän rehukomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivin 70/524/ETY liite I tämän direktiivin liitteen mukaisesti.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 270, 14.12.1970, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 272, 25.10.1996, s. 32

2 artikla

Komissio tarkastelee uudelleen ennen 31 päivää joulukuuta 1998 tämän direktiivin säännöksiä niiden tulosten perusteella, jotka saadaan

- antibioottien, erityisesti glykopeptidien käytöstä kehittyntä vastustuskykyä koskevista eri tutkimuksista, ja
- antibioottia saaneilla eläimillä suoritettavasta mikrobivastuskyvyn valvontaohjelmasta, jonka toteuttavat erityisesti kyseisten lisäaineiden liikkeeseen laskemisesta vastaavat henkilöt.

3 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä huhtikuuta 1997. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on tehtävä tällainen viittaus,

kun ne julkaistaan virallisesti. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

4 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 30 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Poistetaan direktiivin 70/524/ETY liitteessä I olevasta A osasta "Antibiootit" kohta n:o E 715 "Avoparsiini" ja kaikki siihen liittyvät tiedot (kemiallinen nimi, kuvaus, eläinlaji tai eläinluokka, enimmäisikä, pienin pitoisuus, suurin pitoisuus ja muut määräykset).

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä tammikuuta 1997,

ilman epäpuhtauksia mittaavien jäsenvaltioiden mittausasemaverkostojen ja yksittäisten mittaasemien tietojenvaihtojärjestelmän käyttöönottamisesta

(97/101/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 s artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsoo, että

- (1) Euroopan yhteisön viidennessä toimintaohjelmassa ⁽⁴⁾ suositellaan ympäristöä koskevien perustietojen keräämistä ja niiden yhteensopivuuden, vertailukelpoisuuden ja selkeyden kehittämistä,
- (2) Euroopan ympäristökeskuksen tavoitteista ja tehtävistä on säädetty Euroopan ympäristökeskuksen sekä ympäristöä koskevan Euroopan tieto- ja seurantaverkoston perustamisesta 17 päivänä toukokuuta 1990 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 1210/90 ⁽⁵⁾,
- (3) on tarpeen luoda ilmanlaatua koskeva tietojenvaihtamismenettely epäpuhtauksien ja haittavaikutusten torjumiseksi, jotta voitaisiin parantaa elämisen ja ympäristön laatua koko yhteisössä seuraamalla ilman

epäpuhtauksien ehkäisemistä annetun kansallisen ja yhteisön lainsäädännön täytäntöönpanon aikaansaamaa pitkän aikavälin kehitystä ja aikaansaatuja parannuksia,

- (4) olisi vältettävä päällekkäisyyksiä erityisesti Euroopan ympäristökeskukselle ja komissiolle toimitettavien tietojen siirrossa,
- (5) yhteisen tietojenvaihtomenettelyn valvonta- ja tarkkailuverkostojen välillä, rikkiyhdisteiden ja leijuman aiheuttamaan ilman pilaantumiseen liittyvien tietojen osalta käyttöön ottamisesta 24 päivänä kesäkuuta 1975 tehdyn neuvoston päätöksen 75/441/ETY ⁽⁶⁾, ilman pilaantumista mittaavien verkostojen ja yksittäisten asemien keskinäisen tietojenvaihdon käyttöönottamisesta jäsenvaltioissa 24 päivänä kesäkuuta 1982 tehdyn neuvoston päätöksen N:o 82/459/ETY ⁽⁷⁾ mukaisesta tietojenvaihdosta saatujen kokemusten ansiosta on mahdollista luoda täydellisempi ja edustavampi tietojenvaihtojärjestelmä, ottamalla tarkasteltavaksi yhä useampia epäpuhtauksia ja liittämällä järjestelmään ilman epäpuhtauksia mittaavat mittausasemaverkostot ja yksittäiset mittausasemat,
- (6) olisi erotettava toisistaan ne tiedot, jotka on toimitettava aina, erityisesti ilmanlaadun arvioinnista ja hallinnasta 27 päivänä syyskuuta 1996 annetun neuvoston direktiivin 96/62/ETY ⁽⁸⁾ (jäljempänä "ilmanlaatudirektiivi") nojalla, ja tiedot, jotka on toimitettava, jos ne ovat saatavilla,
- (7) EYVL N:o L 194, 25.7.1975, s. 32, päätös kumottu päätöksellä 82/459/ETY (EYVL N:o L 210, 19.7.1982, s. 1).
- (8) EYVL N:o L 210, 19.7.1982, s. 1
- (9) EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 55

⁽¹⁾ EYVL N:o C 281, 7.10.1994, s. 9

⁽²⁾ EYVL N:o C 110, 2.5.1995, s. 3

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto annettu 16. kesäkuuta 1995 (EYVL N:o C 166, 3.7.1995, s. 177), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 26. helmikuuta 1996 (EYVL N:o C 219, 27.7.1996, s. 1) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 18. syyskuuta 1996 (EYVL N:o C 320, 28.10.1996, s. 74).

⁽⁴⁾ EYVL N:o C 138, 17.5.1993, s. 5

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 120, 11.5.1990, s. 1

- (7) koottavien tietojen on oltava riittävän edustavia, jotta epäpuhtauksien pitoisuudet voitaisiin kartoittaa koko yhteisössä, ja
- (8) yhteisten arviointiperusteiden käyttäminen mittaustulosten validoimisessa ja käsittelemisessä lisää toimitettujen tietojen yhteensopivuutta ja vertailukelpoisuutta,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Tavoitteet

1. Tällä direktiivillä otetaan käyttöön ilman epäpuhtauksia mittaavien mittausasemaverkoston ja yksittäisten mittausasemien tietojenvaihtojärjestelmä, jäljempänä 'tietojenvaihto'. Se koskee

- mittausasemaverkostoja ja yksittäisiä asemia ja sisältää yksityiskohtaiset tiedot jäsenvaltioissa toimivista ilman epäpuhtauksien seurantaverkostoista ja -asemista,
- asemilla mitattujen ilmanlaatua koskevia tietoja; tietojenvaihtoon kuuluu liitteessä I olevan 3 ja 4 kohdan mukaisesti lasketut jäsenvaltioiden mittausasemilta saadut ilman epäpuhtauksien mittaustulokset.

2. Komissio ja 6 artiklassa tarkoitetut elimet vastaavat tietojenvaihdon suorittamisesta. Voidakseen hyötyä Euroopan ympäristökeskuksen asiantuntemuksesta komissio kääntyy sen puoleen sen toimivaltaan kuuluvissa asioissa kuten tietojärjestelmän käyttöönottoamisessa ja käytössä.

2 artikla

Epäpuhtaudet

1. Tietojenvaihto koskee ilmanlaatudirektiivin liitteessä I mainittuja ilman epäpuhtauksia.
2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava tämän tietojenvaihdon puitteissa tietoja myös liitteessä I olevassa 2 kohdassa mainituista epäpuhtauksista, jos 6 artiklassa tarkoitetuilla tahoilla on niitä koskevat tiedot käytettävissä ja jos pitoisuuksia mitataan jäsenvaltioissa säännöllisesti.

3 artikla

Mittausasemat

Edellä 1 artiklassa tarkoitettu tietojenvaihto koskee,

- asemia, joita käytetään pantaessa täytäntöön ilmanlaatudirektiivin 4 artiklan mukaisesti annettuja direktiivejä,

- asemia, jotka jäsenvaltiot valitsevat tähän tarkoitukseen olemassa olevien asemien joukosta liitteessä I olevassa 2 kohdassa mainittujen epäpuhtauksien paikallisten pitoisuuksien ja kaikkien liitteessä I mainittujen epäpuhtauksien alueellisten pitoisuuksien (niin sanotun "taustan") arvioimiseksi, vaikka ne eivät kuuluisikaan ensimmäisessä luettelakohdassa mainittujen direktiivien soveltamisalaan.
- mahdollisuuksien mukaan asemia, jotka ovat osallistuneet päätöksellä 82/459/ETY käyttöön otettuun tietojenvaihtojärjestelmään, jos edellinen luettelakohda ei koske niitä.

4 artikla

Mittausasemaverkostoja ja yksittäisiä asemia koskevat tiedot

1. Komissiolle on toimitettava tiedot mittausasemista, asemilla käytettävistä mittalaitteista ja menetelmistä ja niiden muodostaman verkoston rakenteesta ja organisaatioista. Nämä tiedot on toimitettava komissiolle, ellei niitä ole sille jo aikaisemmin toimitettu olemassa olevan ilmanlaatua koskevan lainsäädännön nojalla. Liitteessä II on lueteltu esimerkkejä vaadittavista tiedoista. Komissio määrittelee 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen vähimmäistiedot, jotka jäsenvaltioiden on toimitettava.

2. Edellä 3 artiklan ensimmäisessä luettelakohdassa mainitut asemat alkavat osallistua tietojenvaihtoon, kun ilmanlaatudirektiivin 4 artiklassa tarkoitettu lainsäädäntö on tullut voimaan.

3. Komissio toimittaa jäsenvaltioille viimeistään kuusi kuukautta tämän päätöksen voimaantulosta jo aiemmin perustetun tietokannan, joka sisältää komission osastojen tästä asiasta keräämät tiedot, sekä sen käyttöön ja päivitykseen tarkoitettua ohjelmaa. Jäsenvaltioiden on oikaistava, muutettava ja/tai täydennettävä näitä tietoja. Päivitetyt atk-tiedostot on lähetettävä komissiolle toisena vuonna tämän päätöksen voimaantulon jälkeen 1 päivään lokakuuta mennessä.

Yleisöllä on oikeus tutustua näihin tietoihin Euroopan ympäristökeskuksen perustaman tietojärjestelmän välityksellä; ympäristökeskus tai jäsenvaltiot voivat myös toimittaa nämä tiedot pyynnöstä.

4. Komissio tarkentaa tiedonsiirtotekniikan 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen ottaen huomioon 1 artiklan 2 kohdan määräykset.

5. Sen jälkeen kun jäsenvaltiot ovat lähettäneet tietoja ensimmäisen kerran, komissio lisää saamansa tiedot tietokantaansa ja laatii vuosittain teknisen kertomuksen keräämistään tiedoista; komissio toimittaa jäsenvaltioille päivi-

tetyn "verkostot ja asemat" -tietokannan 1 päivään heinäkuuta mennessä. Jäsenvaltioiden on oikaistava, muutettava ja/tai täydennettävä näitä tietoja. Päivitetyt atk-tiedostot on lähetettävä komissiolle 1 päivään lokakuuta mennessä.

5 artikla

Asemien mittaustuloksista lähetettävät tiedot

1. Komissiolle on lähetettävä seuraavat tulokset:

- a) liitteessä I olevassa 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut tiedot 3 artiklan ensimmäisessä luettelakohdassa tarkoitettujen asemien osalta, jotka valitaan ilmanlaatudirektiivin 4 artiklan nojalla annetuissa direktiiveissä määritettyjen kriteerien perusteella; asemien valitsemisessa on otettava huomioon erilaiset ilmanlaatuolot kussakin jäsenvaltiossa,
- b) ainakin liitteessä I olevassa 4 kohdassa määritellyt vuosittaiset tiedot kaikkien muiden 3 artiklan toisessa luettelakohdassa tarkoitettujen asemien osalta,
- c) liitteessä I olevassa 3 ja 4 kohdassa määritellyt tiedot kaikkien 3 artiklan kolmannessa luettelakohdassa tarkoitettujen asemien osalta.

Nämä tiedot on toimitettava komissiolle, ellei niitä ole sille jo aikaisemmin toimitettu olemassa olevan ilmanlaatu koskevan lainsäädännön nojalla.

2. Jäsenvaltiot vastaavat lähetettyjen mittaustulosten ja tilastollisten tunnuslukujen arvojen laskemiseen käytettyjen tietojen vahvistamisesta liitteessä III esitettyjen yleisten sääntöjen mukaisesti. Jäsenvaltioiden täytyy käyttää tietojen yhdistämisessä ja tilastollisessa laskennassa vähintään niin tiukkoja arviointiperusteita kuin liitteessä IV on esitetty.

3. Jäsenvaltioiden on toimitettava kalenterivuoden tulokset komissiolle seuraavan vuoden lokakuun 1 päivään mennessä; ensimmäiset tiedot toimitetaan vuodelta 1997.

4. Jäsenvaltioiden on mahdollisuuksien mukaan toimitettava komissiolle tiedot, jotka päätöksellä 82/459/ETY käyttöön otettuun tietojenvaihtojärjestelmään osallistuneet asemat ovat keränneet 1 päivän lokakuuta 1989 ja tämän päätöksen voimaantulopäivän välisenä aikana.

5. Komissio tarkentaa tulostensiirtomenetelmät 7 artiklassa määrätyn menettelyn mukaisesti ottaen huomioon 1 artiklan 2 kohdan määräykset.

6. Komissio lisää saamansa tiedot tietokantaansa, laatii vuosittain teknisen kertomuksen keräämistään tiedoista ja toimittaa jäsenvaltioille päivitetyn "tulokset"-tietokannan.

Yleisöllä on oikeus tutustua näihin tietoihin Euroopan ympäristökeskuksen perustaman tietojärjestelmän välityksellä; ympäristökeskus voi myös toimittaa nämä tiedot pyynnöstä.

Sekä tiedot, joihin yleisöllä on oikeus tutustua, että ne, jotka toimitetaan pyynnöstä, sekä ne, jotka otetaan kertomukseen, ovat aina vahvistettuja.

7. Komissio laatii yleisöä varten yleisen kertomuksen, jossa tehdään yhteenveto kerätyistä tiedoista ja hahmotellaan ilmanlaadun kehitystä Euroopan unionissa.

8. Komissio huolehtii yhteisymmärryksessä jäsenvaltioiden kanssa kansainvälisiin ohjelmiin tarvittavien tietojen toimittamisesta kansainvälisille elimille.

6 artikla

Jäsenvaltioiden on nimettävä yksi tai useampia tahoja, jotka vastaavat tietojenvaihtojärjestelmien käyttöönotosta tai käytöstä, ja niiden on tiedotettava tästä komissiolle.

7 artikla

Komissio tarkentaa tarvittaessa ilmanlaatudirektiivin 12 artiklan mukaista menettelyä noudattaen

- tietojensiirtomenetelmien laa- ja päivitysmenet-
telyn,
- yhteyden Euroopan ympäristökeskuksen toimintaan ilman epäpuhtauksien alalla,
- liitteessä I olevan 2, 3 ja 4 kohdan sekä liitteiden II, III ja IV tarkistukset,
- sen, miten tietojenvaihdossa otetaan huomioon mittaustekniikoiden kehittyminen,
- menettelyn laajentamisen muista kuin yhteisön jäsen-
valtioista tuleviin tietoihin.

8 artikla

Komissio toimittaa neuvostolle kertomuksen päätöksen täytäntöönpanosta viiden vuoden kuluessa päätöksen voimaantulosta. Komissio toimittaa kertomuksen mukana aiheelliseksi katsomansa ehdotukset tämän päätöksen muuttamiseksi.

9 artikla

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1997.

10 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä tammikuuta 1997.

Neuvoston puolesta

G. ZALM

Puheenjohtaja

LIITE I

EPÄPUHTAUDET, TILASTOLLISET PARAMETRIT JA MITTAYKSIKÖT

1. Ilmanlaatudirektiivin liitteessä I mainitut epäpuhtaudet

2. Epäpuhtaudet, joita ei mainita ilmanlaatudirektiivin liitteessä I

CS ₂	riikkihiili
C ₆ H ₅ -CH ₃	tolueeni
C ₆ H ₅ ·CH = CH ₂	styreeni
CH ₂ = CH-CN	akrylonitriili
HCHO	formaldehydi
C ₂ HCl ₃	trikloorietyleeni
C ₂ Cl ₄	tetrakloorietyleeni
CH ₂ Cl ₂	dikloorimetaani
BaP	bentso- <i>a</i> -pyreeni
VC	vinyylikloridi
VOC (NM)	haihtuvat orgaaniset yhdisteet (kokonaismäärä, ei metaani)
VOC (T)	haihtuvat orgaaniset yhdisteet (kokonaismäärä)
PAN	peroksisetyylinitraatti
NO _x	typen oksidit
N-dep.	typen märkälasseuma
S-dep.	rikin märkälasseuma
AD	happamoittava lasseuma
CH ₂ = CH-CH = CH ₂	1,3-butadieeni
H ₂ S	rikkivety
Cr	kromi
Mn	mangaani
NH ₃	ammoniakki

3. Tulokset, mittayksiköt ja keskiarvon laskenta-ajat:

Epäpuhtaus		Keskiarvon laskenta-aika	Yksikkö
1. SO ₂	rikkidioksidi	24 h	SO ₂ -ekvivalentti
2. AD	happamoittava lasseuma	1 kk	
3. SA	vahva happamuus	24 h	
4. SPM	leijuma (kokonaismäärä)	24 h	
5. PM10	leijuma (< 10 µm)	24 h	
6. BS	noki	24 h	
7. O ₃	otsoni	1 h	NO ₂ -ekvivalentti
8. NO ₂	typpidioksidi	1 h	
9. NO _x	typen oksidit	1 h	
10. CO	hiilimonoksidi	1 h	
11. H ₂ S	rikkivety	24 h	
12. Pb	lyijy	24 h	
13. Hg	elohopea	24 h	
14. Cd	kadmium	24 h	
15. Ni	nikkeli	24 h	

Epäpuhtaus		Keskiarvon laskenta-aika	Yksikkö
16. Cr	kromi	24 h	
17. Mn	mangaani	24 h	
18. As	arseeni	24 h	
19. CS ₂	riikkihiili	1 h	
20. C ₆ H ₆	bentseeni	24 h	
21. C ₆ H ₅ -CH ₃	tolueeni	24 h	
22. C ₆ H ₅ ·CH = CH ₂	styreeni	24 h	
23. CH ₂ = CH-CN	akrylonitrili	24 h	
24. CH ₂ = CH-CH = CH ₂	1,3-butadieni	24 h	
25. HCHO	formaldehydi	1 h	
26. C ₂ HCl ₃	trikloorietyleeni	24 h	
27. C ₂ Cl ₄	tetrakloorietyleeni	24 h	
28. CH ₂ Cl ₂	dikloorimetaani	24 h	
29. BaP	bentso- <i>a</i> -pyreeni	24 h	
30. PAH	polyaromaattiset hiilivedyt	24 h	
31. VC	vinyylikloridi	24 h	
32. VOC (NM)	haihtuvat orgaaniset yhdisteet (kokonaismäärä, ei metaani)	24 h	
33. VOC (T)	haihtuvat orgaaniset yhdisteet (kokonaismäärä)	24 h	
34. PAN	peroksiasetyylinitraatti	1 h	
35. NH ₃	ammoniakki	24 h	
36. N-dep.	typen märkälasseuma	1 kk	N-ekvivalentti
37. S-dep.	rikin märkälasseuma	1 kk	S-ekvivalentti

4. Tulokset lasketaan kalenterivuotta kohti ja toimitetaan komissiolle:

— epäpuhtauksien 1—35 osalta:

yllä olevassa taulukossa annettuja suositeltuja keskiarvon laskenta-aikoja vastaavista mittaustuloksista lasketut aritmeettinen keskiarvo, mediaani, 98. persentiili (ja 99,9. persentiili, joka voidaan haluttaessa ilmoittaa epäpuhtauksille, joiden keskiarvon laskenta-aika on 1 h) ja korkein arvo; epäpuhtauden 7 (otsoni) osalta pitäisi laskea myös 8 tunnin keskiarvoista lasketut tilastolliset parametrit,

— epäpuhtauksien 2, 36 ja 37 osalta:

yllä olevassa taulukossa annettuja suositeltuja keskiarvon laskenta-aikoja vastaavista mittaustuloksista laskettu aritmeettinen keskiarvo.

X. persentiili pitäisi laskea tosiasiallisesti mitatuista arvoista. Kaikki arvot pitäisi esittää suuruusjärjestyksessä:

$$X_1 \leq X_2 \leq X_3 \leq \dots \leq X_k \leq \dots \leq X_{N-1} \leq X_N$$

X. persentiili on seuraavasti laskettu k:n arvo:

$$k = (q \cdot N)$$

jossa q on yhtä kuin x/100 ja N on tosiasiallisesti mitattujen arvojen lukumäärä. Arvo (q · N) pitäisi pyöristää lähimpään kokonaislukuun.

Kaikki tulokset pitäisi ilmaista mikrogrammoina kuutiometriä kohti (seuraavassa lämpötilassa ja paineessa: 293 °K ja 101,3 kPa) lukuun ottamatta epäpuhtauksia 2, 36 ja 37, joiden osalta tulokset ilmaistaan grammoina kuutiometriä ja vuotta kohti.

LIITE II

**MITTAUSASEMAVERKOSTOJA, YKSITTÄISIÄ MITTAUSASEMIA JA MITTAUSTEKNI-
KOITA KOSKEVAT TIEDOT**

Mahdollisimman paljon tietoja pitäisi mahdollisuuksien mukaan toimittaa esimerkiksi seuraavista kohdista:

I MITTAUSASEMAVERKOSTOT

- Nimi
- Lyhenne
- Maantieteellinen kattavuus (paikallista teollisuutta, pieni/suuri kaupunki, kaupunkialue/taajama, maakunta, alue, koko maa)
- Verkoston hallinnosta vastaava taho
 - nimi
 - vastuuhenkilön nimi
 - osoite
 - puhelin- ja telekopionumerot
- Aikavyöhyke (GMT, paikallinen aika)

II YKSITTÄISET MITTAUSASEMAT**1. Yleistä**

- Nimi
- Viitenumero tai koodi
- Asemasta vastaavan tahon nimi (jos se on eri kuin verkostosta vastaava taho)
- Aseman tyyppi
 - + liikenne
 - + teollisuus
 - + tausta
- Aseman tehtävä (paikallinen, kansallinen, EU-direktiivin mukainen, GEMS, OECD, EMEP tms.)
- Maantieteelliset koordinaatit
- Korkeus (keskimääräisestä merenpinnan tasosta)
- NUTS taso III
- Mitatut epäpuhtaudet
- Mitatut meteorologiset parametrit
- muut tarpeelliset tiedot: tavallisin tuulen suunta, lähimmistä esteistä mitatun etäisyyden suhde esteiden korkeuteen

2. Ympäristö/pinnanmuodostus

- Aluetyyppi
 - + kaupunkialue
 - + esikaupunkialue
 - + maaseutua
- Alueen tarkempi kuvaus:
 - + asuinalue
 - + liikealue
 - + teollisuusalue
 - + maanviljelysalue
 - + luonnontilassa
- Vyöhykkeen asukasluku

3. Tärkeimmät päästölähteet

- julkiset voima- ja energialaitokset, kaukolämpökeskukset
- liike- ja muiden laitosten sekä asuinrakennusten polttolaitokset
- teollisuuden polttolaitokset
- tuotantoprosessit
- fossiilisten polttoaineiden tuotanto ja jakelu

- liuotinkäyttö
- maantieliikenne
- muut liikkuvat lähteet ja koneet (tarkennettava)
- jätteiden käsittely ja hävitys
- maanviljelys
- luonto

4. Huomioita liikenteestä

(vain siitä tulevia päästöjä mittaavien asemien osalta)

- leveä katu, jossa on
 - + paljon liikennettä (yli 10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + kohtalaisesti liikennettä (2 000—10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + vähän liikennettä (alle 2 000 ajoneuvoa päivässä)
- kapea katu, jossa on
 - + paljon liikennettä (yli 10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + kohtalaisesti liikennettä (2 000—10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + vähän liikennettä (alle 2 000 ajoneuvoa päivässä)
- katukuilu, jossa on
 - + paljon liikennettä (yli 10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + kohtalaisesti liikennettä (2 000—10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + vähän liikennettä (alle 2 000 ajoneuvoa päivässä)
- valtatie, jossa on
 - + paljon liikennettä (yli 10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + kohtalaisesti liikennettä (2 000—10 000 ajoneuvoa päivässä)
 - + vähän liikennettä (alle 2 000 ajoneuvoa päivässä)
- muuta: tienristeys, liikennevalot, pysäköintialue, linja-autopysäkki, taksiasema...

III MITTAUSTEKNIIKAT

- Laitteet
 - nimi
 - analyysimenetelmän periaate
 - Näytteenotto
 - näytteenottopaikka (rakennuksen edusta, jalkakäytävä, piha)
 - näytteenottokohdan korkeus maanpinnasta
 - mittaustulosten integrointiaika
 - näytteenottoaika
 - Kalibrointi
 - tyyppi: automaattinen, manuaalinen, automaattinen ja manuaalinen
 - menetelmä
 - kalibrointitajuuus
-

*LIITE III***TULOSTEN VALIDOINTI JA LAATUKOODIT****1. Validointimenettely**

Validointimenettelyssä pitäisi

- ottaa huomioon esimerkiksi huollosta, kalibroinnista tai teknisistä ongelmista johtuvat häiriöt, asteikon ylittävät mittaustulokset ja nopeisiin vaihteluihin kuten ylisuuriin laskuihin tai nousuihin viittaavat tulokset.

Tiedot tulisi tarkistaa ottaen huomioon mittausaikana mittauspaikalla esiintyvät erityiset ilmasto- tai sääolosuhteet; ja

- pystyä havaitsemaan virheelliset mittaustulokset esimerkiksi vertaamalla edellisen kuukauden arvoihin ja muihin epäpuhtauksiin sekä tekemällä keskihajonta-analyysi.

Myös tuloksia merkittäessä laadittu validointiselostus pitäisi tutkia ja tarkistaa.

2. Laatukoodit

Kaikkia lähetettyjä tietoja pidetään vahvistettuina, paitsi jos niihin on liitetty T- tai N-koodi, jotka määritellään seuraavasti:

- *T-koodi*: tulokset, joita ei ole (vielä) vahvistettu 1 kohdassa selostetun menettelyn mukaisesti,
- *N-koodi*: tulokset, joiden katsottiin 1 kohdassa selostetun validointimenettelyn perusteella olevan virheellisiä tai epäluotettavia.

*LIITE IV***TULOsten YHDISTÄMISEN JA TILASTOLLISTEN PARAMETRIEN LASKEMISEN PERIAATTEET****a) Tulosten yhdistäminen**

Yhden tunnin ja 24 tunnin arvojen laskemisessa lyhytaikaisista tuloksista noudatetaan seuraavia periaatteita:

- yhden tunnin arvot: vähintään 75 % vahvistettuja tuloksia,
- 24 tunnin arvot: yli 50 % yhden tunnin vahvistettuja tuloksia, mutta enintään 25 % peräkkäisiä hylättyjä (N-koodi) tuloksia.

b) Tilastollisten parametrien laskeminen

- keskiarvo ja mediaani: yli 50 % tuloksista hyväksyttyjä,
- 98. ja 99,9. persentiili sekä yli 75 % tuloksista hyväksyttyjä.
suurin arvo:

Kunkin vuoden tarkastelujaksojen, jotka ovat talvi (tammikuun alusta maaliskuun loppuun ja lokakuun alusta joulukuun loppuun) ja kesä (huhtikuun alusta syyskuun loppuun), vahvistettujen tulosten lukumäärän välinen suhde ei saa olla suurempi kuin 2.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä tammikuuta 1997,

Venäjältä peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden erityisten tuontiedellytysten vahvistamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/102/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon terveyttä koskevista vaatimuksista kalastustuotteiden tuotannossa ja saattamisessa markkinoille 22 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/493/ETY⁽¹⁾ sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 95/71/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 11 artiklan, edellytysten noudattamisesta;

sekä katsoo, että

komission asiantuntijaryhmä kävi Venäjällä varmistukseen yhteisöön tarkoitettujen kalastustuotteiden tuotanto-, varastointi- ja lähetysolosuhteista;

Venäjän lainsäädännön kalastustuotteiden terveystarkastuksia ja valvontaa koskevia säännöksiä voidaan pitää direktiivissä 91/493/ETY vahvistettuja säännöksiä vastaavina;

Venäjän federaation kalastuskomitea vastaa sellaisen luettelon laatimisesta, jossa esitetään kalastustuotteiden viennin Yhteisöön oikeutettujen laitokset, uivat jalostamot ja pakastusalukset, ja kansallisen terveys- ja tautivalvontakomitean (Goskomsanepidnadzor) edustaja vastaa terveystarkastuksista ja tuotannon hygienian ja terveysolosuhteiden valvonnasta,

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen todistuksien toimittamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt sisältävät määritelmät todistuksen mallista, kielestä tai kielistä, joilla mainittu todistus laaditaan, ja allekirjoitusoikeuksista;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan mukaisesti on tärkeää varustaa kalastustuotteiden

pakkaukset merkinnällä, joka käsittää kolmannen maan nimen ja alkuperälaitoksen, uivan jalostamon tai pakastusaluksen hyväksyntänumeron;

direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on tärkeää laatia luettelo hyväksytyistä laitoksista, uivista jalostamoista ja pakastusaluksista; tämä luettelo on laadittava Venäjän federaation kalastuskomitean komissiolle toimittaman tiedonannon perusteella; tämän vuoksi Venäjän federaation kalastuskomitean on varmistuttava direktiivin 91/493/ETY 11 artiklan 4 kohdassa tätä varten annettujen säännösten noudattamisesta;

Venäjän federaation kalastuskomitea on antanut viralliset vakuudet direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevassa V luvussa annettujen sääntöjen ja mainitussa direktiivissä säädettyjä laitosten, uivien jalostamoiden ja pakastusaluksen hyväksyntää koskevia vaatimuksia vastaavien vaatimusten noudattamisesta,

Venäjältä peräisin olevien säilöttyjen kalastustuotteiden erityisistä tuontiedellytyksistä 19 päivänä helmikuuta 1996 tehty komission päätös 96/192/EY⁽³⁾ olisi kumottava, ja

tässä päätöksessä määrätty toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Venäjän federaation kalastuskomitea, jota avustaa kansallinen terveys- ja tautivalvontakomitea (Goskomsanepidnadzor), on Venäjän toimivaltainen viranomainen, joka tarkastaa ja todistaa, että kalastus- ja vesiviljelytuotteet ovat direktiivin 91/493/ETY vaatimusten mukaisia.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 15

⁽²⁾ EYVL N:o L 332, 30.12.1995, s. 40

⁽³⁾ EYVL N:o L 61, 12.3.1996, s. 37

2 artikla

Venäjältä peräisin olevien kalastus- ja vesiviljelytuotteiden on vastattava seuraavia vaatimuksia:

1. kunkin lähetyksen mukana on oltava alkuperäinen numeroitu yhdelle arkille laadittu terveystodistus, jonka malli on liitteessä A, asianmukaisesti täytettynä, päivätynä ja allekirjoitettuna;
2. tuotteiden on oltava lähtöisin liitteessä B olevassa luettelossa mainituista hyväksytyistä laitoksista, uivista jalostamoista tai pakastusaluksista;
3. lukuun ottamatta säilykkeiden valmistukseen tarkoitettuja pakkaamattomia pakastettuja kalastustuotteita, kussakin pakkauksessa on oltava lähtemättömästi merkittynä sana "Venäjä" ja alkuperälaitoksen, uivan jalostamon tai pakastusaluksen hyväksyntänumero.

3 artikla

1. Edellä 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu terveystodistus on laadittava vähintään yhdellä sen jäsenvaltion virallisista kielistä, jossa tarkastus tapahtuu.
2. Todistuksessa on oltava kansallisen terveys- ja tauti-valvontakomitean (Goskomsanepidnadzor) edustajan nimi,

virka-asema ja allekirjoitus sekä kyseisen komitean virallinen leima, ja merkinnät on tehtävä todistukseen tehtyjen muiden merkintöjen väristä poikkeavalla värillä.

4 artikla

Päätös 96/192/EY on kumottu.

5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivästä tammikuuta 1997.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä tammikuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

Venäjältä peräisin olevia Euroopan yhteisöön tarkoitettuja kalastus/vesiviljelytuotteita, lukuun ottamatta eri muodossa olevia simpukoita, piikkihahkaisia, vaippaeläimiä ja merikotiloita, koskeva terveystodistus

Viitenumero:

Lähettilämaa: VENÄJÄ

Toimivaltainen viranomainen: Venäjän federaation kalastuskomitea

Valvontaelin: Kansallinen terveys- ja tautivalvontakomitea (Goskomsanepidnadzor)

I. Tuotteiden tunnistaminen

Kalastus-/vesiviljelytuotteen ⁽¹⁾ kuvaus:

— lajit (tieteelliset nimet):

— tarjontamuoto ⁽²⁾ ja käsittelyn luonne:

(Mahdollinen) koodinumero:

Pakkauksen luonne:

Pakkausyksikköjen lukumäärä:

Nettopaino:

Vaadittu varastointi- ja kuljetuslämpötila:

II. Tuotteiden alkuperä

Venäjän federaation kalastuskomitean EY:öön suuntautuvaan vientiin hyväksymän laitoksen (hyväksymien laitosten) tai hyväksymän pakastusalueen (hyväksymien pakastusalueiden) nimi (nimet) ja virallinen hyväksyntänumero (viralliset hyväksyntänumerot):

.....

III. Tuotteiden määräpaikka

Tuotteet lähetetään:

(mistä):

(Lähetyspaikka)

(minne):

(Määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Lähettiläjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja määräpaikan osoite:

.....

.....

⁽¹⁾ Tarpeeton viivataan yli.

⁽²⁾ Eläviä, jäädytettyjä, suolattuja, savustettuja, säilykkeenä, jne.

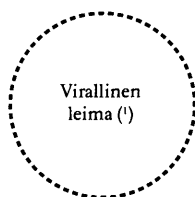
IV. Terveystodistus

Virallinen tarkastaja todistaa, että edellä kuvatut kalastus- tai vesiviljelytuotteet:

- 1) on pyydetty ja niitä on käsitelty aluksissa direktiivissä 92/48/ETY vahvistettujen hygieniasääntöjen mukaisesti;
- 2) on purettu aluksesta, käsitelty ja tarvittaessa pakattu, valmisteltu, jalostettu, jäädytetty, sulatettu tai varastoitu hygienisesti noudattaen direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan II, III ja IV luvun vaatimuksia;
- 3) niille on suoritettu terveystarkastus direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan V luvun mukaisesti;
- 4) on pakattu, tunnistettu, varastoitu ja kuljetettu direktiivin 91/493/ETY liitteessä olevan VI, VII ja VIII luvun mukaisesti;
- 5) eivät ole lähtöisin myrkyllisistä lajeista eivätkä sisällä biotoksiineja;
- 6) ovat direktiivissä 91/493/ETY ja sen soveltamista koskevissa päätöksissä tietyille kalastustuoteryhmille vahvistettujen aistinvaraisia ominaisuuksia ja loisia koskevien vaatimusten sekä kemiallisten ja mikrobiologisten vaatimusten mukaisia.

Allekirjoittanut virallinen tarkastaja ilmoittaa tutustuneensa direktiivien 91/493/ETY ja 92/48/ETY säännöksiin.

Tehtyssa päivänä kuuta 19
(paikka) (päivämäärä)



.....
Virallisen tarkastajan allekirjoitus

.....
(Nimenselvennys ja allekirjoittajan virka-asema) (!)

.....
(!) Leima ja allekirjoitus on tehtävä eri värillä kuin muut todistuksen merkinnät.

LIITE B

1. Luettelo hyväksytyistä laitoksista

Hyväksynnän numero	Laitos	Osoite
136	Russkaya Ikra	JSC 'Russkaya Ikra' 53 Avgstovskaya Street Astrakhan

2. Luettelo hyväksytyistä uivista jalostamoista

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite
O1A	Sevryba-I	JSC 'Sevryba' 2 Sofia Perovskaya Street Murmansk
14A	Vitus Bering	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
15A	Vilyuchinsky	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
16A	Aleksey Chirikov	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
17A	Petr Ilin	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
18A	Viktorya-1	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
19A	Vasily Golovin	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
20A	Akros	'Akros' Fishing Company 43, Shturmana Elagina Street Petropavlovsk-Kamchatsky
PO8	Vsavolod Sibirtsev	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
X21	Rybak Chukotki	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
588	Rybak Kamchatki	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite
60	Sovetskaya Rossia	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
29A	Kapitan Demidenko	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
30A	Kapitan Nazin	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
31A	Kapitan Kaiser	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
64A	Igor	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
57A	Saga Sea	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
58A	Heather Sea	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
59A	Claymore Sea	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
54A	Victorya	'Dalmoreproduct' 53, Pologay Street Vladivostok
56A	Alexei Kuznetsov	Arkhangelsk Trawling Fleet Base, Revolution Street Arkhangelsk
87	Baltiyskaya Slava	Refransflot Fishing LTD 236010 Kaliningrad, 144, Prospekt Mira
60A	Matvei Kusmin	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
61A	Babykino	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
62A	27 Sjezd KPSS	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
63A	Aleksei Stakhanov	JSC 'Okeanrybflot' 27, Leningradskaya Street Petropavlovsk-Kamchatsky
34A	Mys Korsakova	Fishing collective farm 'Imeni Kirova', Korsakov
35A	Mys Murav'eva	Fishing collective farm 'Imeni Kirova', Korsakov
36A	Mys Chuprova	Fishing collective farm 'Imeni Kirova', Korsakov
37A	Mys Kruzenshterna	Fishing collective farm 'Sakhalin' Nevelsk

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite
38A	Mys Gvozdeva	Fishing collective farm 'Sakhalin' Nevelsk
41A	Mys Sheltinga	Fishing collective farm 'Priboi' Kholmsk
42A	Mys Lovtsova	Fishing collective farm 'Priboi' Kholmsk
44A	Mys Orlova	Fishing collective farm 'Imeni Lenina' Kholmsk
45A	Mys Dokuchaeva	Fishing collective farm 'Sakhalinski rybak' Kholmsk
46A	Mys Levenorna	Fishing collective farm 'Sakhalinski rybak' Kholmsk
47A	Mys Datta	Fishing collective farm 'Druzhba', Poronaisk
48A	Mys Menshikova	'Sakhrybakkolkhozsoyuz', Yuzhno-Sakhalinsk
49A	Mys Kurbatova	JSC 'Poseidon' Kholmsk Sakhalin
50A	Mys Slepikovskogo	JSC 'Staroduiscoe' Sakhalin
51A	Mys Chikhacheva	JSC 'Staroduiscoe' Sakhalin
52A	Mount-Kent	JSC 'Sevrybkholodflot' Murmansk, Fishing port
53A	Scalloper	JSC 'Sevrybkholodflot' Murmansk, Fishing port

3. Luettelo hyväksytyistä pakastusaluksista

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite
02A	Antias	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
03A	Kaprodon	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
04A	Alanett	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
05A	Kalkan	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
06A	Blanket	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
07A	Tiburon	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street

Hyväksynnän numero	Aluksen nimi	Varustamon nimi ja osoite
08A	Kalam	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
09A	Verasper	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
10A	Gruper	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
11A	Kapelan	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
12A	Tarpon	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
13A	Tamkod	'Akros' Fishing Company Petropavlovsk-Kamchatsky 43 Shturmana Elagina Street
P94	Professor Nestor Smirov	Archangelsk Trawling Fleet Base, 2, Revolution Street Archangelsk
55A	Yuzhnye Kurily	JSC 'Starodubskoe' Fishing Corporation, Sakhalin
32A	Salmi	'Briz' CO, Moscow Kadashevskay Street
33A	Preobrazenie	'Briz' CO, Moscow Kadashevskay Street

OIKAISUJA

Oikaistaan komission asetus (EY) N:o 173/97, annettu 30 päivänä tammikuuta 1997, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien muuttamisesta

(Euroopan yhteisöjen virallinen lehti N:o L 29, 31 päivänä tammikuuta 1997)

Sivulla 51, liitteessä CN-koodin 1005 90 00 kohdalla, sarakkeessa "Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta", kohdassa " — — asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (?) " (jälkimmäinen)

korvataan luku: "0,654"

luvulla: "0,554".
